

DRAGON SLAYERS' ACADEMY

从前有条 喷火龙

3

黑森林的死亡洞

【美】凯特·麦克马伦 著 【美】比尔·巴索 绘 | 叶显林 译



DRAGON SLAYERS' ACADEMY

从前有条 喷火龙 ③

黑森林的死亡洞

【美】凯特·麦克马伦 著 【美】比尔·巴索 绘 | 叶显林 译

 文匯出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

黑森林的死亡洞 / (美) 凯特·麦克马伦著 ;
(美) 比尔·巴索绘 ; 叶显林译. — 上海 : 文汇出版社,
2017.9

(从前有条喷火龙. 第一辑)

ISBN 978-7-5496-2131-6

I. ①黑… II. ①凯… ②比… ③叶… III. ①儿童小说—中篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84
中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第120917 号

Dragon Slayers' Academy 3: Class Trip to the Cave of Doom

by Kate McMullan and Bill Basso

Text copyright ©1998, 2003 by Kate McMullan. Cover illustration copyright ©2012 by Penguin Group(USA) Inc. Illustration copyright ©1998, 2003 by Bill Basso.

Simplified Chinese translation copyright ©(2014)

by Shanghai Dook Publishing Co., Ltd.

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.

This edition published by arrangement with Grosset & Dunlap, a division of Penguin Young Readers Group, a member of Penguin Group(USA) LLC, A Penguin Random House Company

through Bardonia Chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

图文: 09-2017-287

黑森林的死亡洞

作 者 / 【美】凯特·麦克马伦著 【美】比尔·巴索绘
译 者 / 叶显林

责任编辑 / 张 涛

特邀编辑 / 汪雯君 沈 骏

封面装帧 / 李子琪

出版发行 / 文汇出版社

上海市威海路 755 号

(邮政编码 200041)

经 销 / 全国新华书店

印刷装订 / 北京中科印刷有限公司

版 次 / 2017 年 9 月第 1 版

印 次 / 2017 年 9 月第 1 次印刷

开 本 / 889mm × 1194mm 1/32

字 数 / 40 千字

印 张 / 2.75

ISBN 978-7-5496-2131-6

总 定 价 / 199.80 元 (全十册)

侵权必究

装订质量问题, 请致电 010-85866447 (免费更换, 邮寄到付)

目 录

第一章 贪婪校长的“惊喜” / 1

第二章 闯入黑森林 / 5

第三章 疯子少尉的警告 / 14

第四章 睡前鬼故事 / 24

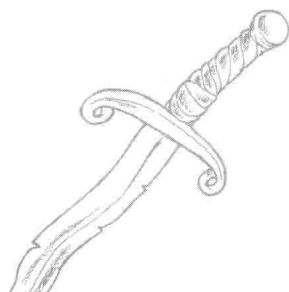
第五章 玛利兄弟的恶作剧 / 32

第六章 半路冒出来的弟弟 / 40

第七章 死亡洞寻宝 / 51

第八章 母龙的遗言 / 60

第九章 命悬一线死亡洞 / 70



第一章

贪婪校长的“惊喜”



“当！当！当！”莫德雷德——这位屠龙学校的校长，正拿勺子敲着玻璃杯，“当！当！当！”

“孩子们！”莫德雷德那洪亮的声音在屠龙学校餐厅里回响着，“我要给你们一个惊喜！”

哎哟！威格拉心想，是什么呢？莫德雷德上一次给他们的惊喜是一场擦洗晚会。结果威格拉捣鼓着那口炖菜锅，一直捣鼓到了深更半夜。

“说不定是莫德雷德舅舅抓住了那些把他的靴子扔到壕沟里的同学了。”安格斯低声对威格拉说。安格斯是校长的外甥。但是威格拉并没有因为这一层关系而对安格斯有什么不好的看法。“说不定，”安格斯继续说，“他查出是谁把莫特爵士的假牙放进苹果酒坛里了。”

“嘘，安格斯！”埃丽卡说，她也是威格拉的朋友，“我们应该……”

“别——说——话！”莫德雷德吼叫道。

餐厅里鸦雀无声。

“这才像话嘛。”校长笑了，他那颗金牙在火把的光照中闪烁着，“喏，你们大家知道，威格拉已经杀死了两条火龙。”

威格拉倒抽了一口凉气。怎么会提起这件事儿呢？莫非莫德雷德终于要授予他英雄称号了？

“不过你们告诉我，孩子们，”莫德雷德继续说，“威格拉为我拿回来过一点儿火龙的金子没有？”

“没——有——！”这些屠龙学校的学生大叫道。

威格拉瘫在了座位上。他早就该想到是这样的结果！莫德雷德只是在找他的茬儿——再一次找他的茬儿。

威格拉讨厌别人找他的茬儿。在家里，他的十二个兄弟有事没事总是找他的茬儿。他们叫他小矮瓜，因为就他的年龄来说，他长得比较瘦小；他们拿他的那一头胡萝卜色的头发，还有他养的一只叫作黛西的宠物小猪来取笑他；他们逗弄他，因为他心地善良，做事总是和他们不一样。

威格拉原本希望他到了学校里以后情况会有所改观。于是他来到了屠龙学校，学知识学本领，想成为一



个英雄。就这样，他杀死了两条火龙。一条是叫作戈兹尔的小火龙，另外一条就是小火龙戈兹尔的妈妈塞莎。但是情况其实是这样的：威格拉只是碰巧将他们杀死了。他根本就没有将他们的脑袋砍下来，也没有将剑插进他们的肚子。一想到血，威格拉就觉得自己的胃里有东西在翻腾。不过，他还是将他们杀死了。这应该是值得一说的。他成了屠龙学校唯一一位屠杀过火龙的学生。但是莫德雷德关心的不是死火龙，他所关心的只是他要亲手摸到那些火龙的金子。

“威格拉没有给我拿回来任何金子，”莫德雷德轻轻地呻吟着说，“没有金子。”随即他那双紫色的眼睛一亮，“但是现在谣言四起！”他叫道，“鼠须村的村民们说，塞莎在临死之前，把她所有的金子都藏到了黑森林里的一个洞穴里。”

听了这番话，埃丽卡一蹦老高。“让我去那个洞穴吧，先生！”她叫道，“我会把塞莎的金子拿回来交给你的！”

威格拉笑了笑。埃丽卡总是这样眼巴巴地盼望着屠杀火龙。莫德雷德不让女孩子上他的学校。因此埃丽卡剪掉了她那头棕褐色的直发，打扮成了一个男孩的模样，进了屠龙学校。在学校里，所有的人都叫她埃里克。只有威格拉一个人知道她原本叫埃丽卡。事实上，

应该是埃丽卡公主。

“你会去的，埃里克，”莫德雷德吼叫道，“你们所有的人都要去黑森林参加全班远足！这就是我给你们惊喜！你们所有的人都要去寻找火龙塞莎的金子！”

“万岁！”埃丽卡叫道。

另外几个学生也一起欢呼起来。但是威格拉没有。黑森林实在不是一个度假的好地方。首先，黑森林里很黑。另外，还非常恐怖。

“你们明天早上在城堡院子里集合，”莫德雷德继续说，“随后你们就向黑森林前进。谁要是找到了塞莎的金子……”莫德雷德搓着双手，“就会得到大大的奖赏！”

“万岁！”这一次全班一齐欢呼起来。

“威吉！”埃丽卡在一片欢呼声中叫道，“我一定能找到塞莎的金子，所以你和安格斯要跟紧我。那样的话，你们就能分到奖赏啦！”

威格拉点了点头。要是奖赏是塞莎的一部分金子就好了。那样的话，他就可以还上他还欠着屠龙学校的七便士学费了。他还可以寄一些钱回大头针村，给他那些贪心的家人。另外，要是他找到了塞莎的金子，也许——只是也许嘛——莫德雷德就不会再找他的茬儿了。

第二章 闯入黑森林



“跳起来，孩子们！跳得更高一些！”屠龙学校的屠龙课老师普林杰教练第二天一大早就在城堡的院子里大叫着。学生们在做跳跃运动，他在一旁数着数，他头上那顶旅馆男服务生式的棕褐色假发在微风中随风飘扬。“91！92！体育运动会把你们锻炼成男子汉的，锻炼成我这样！”

威格拉从来没有做过这么多的跳跃运动。他跳得两条胳膊都快要脱臼了。

但是教练还在不停地数着。“103！”他叫道，“在寒冷的早晨，跳跃是一项非常适合男人的热身运动。”

太阳还没有出山，孩子们就跌跌撞撞地来到了城堡的院子里。普林杰教练把他们分成了一个小组。教练

是大猎犬小组的组长。威格拉变成了一只大猎犬。安格斯和埃丽卡也变成了大猎犬。大猎犬小组中还有长得五大三粗的玛利哥儿四个：巴利、沙利、法利和哈利。

威格拉远远地看着玛利在拖拖拉拉地做着跳跃运动。他分不清兄弟几个到底谁是谁。他们向来话不多。他们因为喜欢拿别人开玩笑而名声在外。威格拉非常清楚，一定是玛利兄弟几个将莫德雷德的靴子扔进了壕沟里。

“120！”教练还在数着。

“我……做……不动……了！”威格拉气喘吁吁地说。

“没什么大不了的，”埃丽卡叫嚷道，她正在他旁边跳着，“我有一次一连跳了600下。可我连喘气都没喘一下。”

威格拉几乎没有听见埃丽卡说的话。她身上的工具袋哐啷哐啷地响得特别厉害。那条工具袋是她根据浪子骆驼爵士迷俱乐部的商品目录特地函购来的。各种各样精致的屠龙工具一应挂在这条宽宽的银袋子上：一只水壶、一只折叠的高脚杯、一副小型望远镜、一把放大镜、一根绳子、一本小开本的《浪子骆驼爵士手册》、一盏火炬照灯、一包引火用的干柴棒、一把备用的长剑、一把篋子，还有一根牙签。

威格拉身上唯一的一件东西就是那把歪歪扭扭的短



剑，剑柄上缠着他那块幸运布头。可是现在，因为他已经做了182下跳跃运动，他真是高兴身上没有背着一条沉甸甸的工具袋。

“莫德雷德这是上哪儿了？”埃丽卡问道。

“你知道，莫德雷德舅舅向来不睡到中午是不愿意起床的。”安格斯回答说。

安格斯随着教练的口令上下舞动着胳膊，但是他的脚一直就没有离开过地面。因为安格斯是莫德雷德的外甥，所以普林杰教练对他只有睁一只眼闭一只眼。

“200！”教练叫道，“停！”

威格拉停了下来。他这时心想，这个“停”字简直就是他在这个世界上听到过的最美丽的字眼儿。

“现在趴在地上做两百个俯卧撑！”教练叫道。

威格拉呻吟着。难道教练今天想要杀了他们不成？

幸运的是，就在这关键的时刻，城堡的大门打开了。莫德雷德从城堡里走了出来。他把一只喇叭筒举在嘴前。他叫道：“立正！”

孩子们一个个“啪”的一声站得笔直。

“每个小组的组长都有一张黑森林局部地图，”莫德雷德继续说，“每张地图都标明了这一部分森林里所有洞穴的位置。到每一个洞穴里看看，孩子们。其中有一个洞穴里就藏着金子！”





“大猎犬组会找到金子的！”埃丽卡叫道。

“非也！”一个男孩大声叫道，“最后的胜利属于斗牛犬组！”

“不是！属于猎狼狗组！”另一个男孩叫道。

“错！”又一个男孩尖着嗓子高声说道，“属于髯毛狗组！”

“都是好样的，孩子们！”莫德雷德叫道。他从城堡的台阶上走了下来。六位瘦骨嶙峋的屠龙学校实习教师向他匆匆跑去。他们用杆子抬着一把王座一样的椅子，杆子牢牢地绑在椅子上。几位实习教师放下椅子。莫德雷德坐到了椅子上。

“他们要抬着他？”威格拉惊叫道。

“你不会认为莫德雷德舅舅会自己走到黑森林吧？”安格斯问道。

“不准瞎晃悠，”莫德雷德叫道，“我会在营地上查看你们的所作所为。”他打了一个手势。四个实习教师把椅子抬了起来。另外两个拿起了他的扎营工具。威格拉看见那些扎营工具包括枕头、厚毯子，还有带脚套的红睡裤。

“啾——啾啾——啾！”莫德雷德使劲儿吹响了他的银哨子。他们出发了！

教练领着大猎犬组走在城堡的院子里。他们每个人

都背着一个沉甸甸的背包。长得五大三粗的玛利兄弟轻轻松松地背着他们的背包。可威格拉却被背包压得歪歪倒倒，摇摇晃晃地走在屠龙学校的吊桥上。

威格拉低头看了一眼城堡的壕沟。他还清清楚楚地记得塞莎在最终沉到水里之前胡乱拍打的情景。她的金子藏在什么地方这个秘密也和她一起沉到了水里。现在，他正要去寻找她的金子。还有，以圣乔治的名义发誓，他会找到她的金子的！

大猎犬组踏上了猎手小径。他们穿过了秃鹫谷。他们绕过了水蛭湖。最后他们走到了泽河岭。

“停！”教练最后命令道。

威格拉停了下来。又听见了这个可爱的字眼儿——停。他欣喜地将背包放到了地上。

教练拿出了地图。他捧着地图看了好长一会儿。“我们现在已经到了黑森林的南部，”他说，随后他皱起了眉头，他把地图颠倒了过来，“还是到了北部？”

威格拉和安格斯从教练的肩头看了一眼地图。

“哎呀！”威格拉叫道，“这地图上一定有一百个洞穴！”

“我们会在这儿永远转悠下去的！”安格斯说，“我们还是投降回家算了。”

“大猎犬组从来不会投降！”埃丽卡叫道。



“说得没错，埃里克！”教练说道，“好啦，大猎犬们。抬起你们的脚来。”

大猎犬们一个个抓起了各自的背包。他们又出发了。玛利兄弟走在威格拉的后面。他们开始比赛看谁能打出最响的嗝儿。威格拉认为他们都应该拿到一等奖。

“教练，”埃丽卡大声叫了起来，“我编了一首大猎犬进行曲。”

“好样儿的！”教练叫道，“我们为什么不边走一边唱呢？”

埃丽卡从头到尾把她编的歌儿唱了一遍。随后，大猎犬们一边在黑森林里继续前进一边齐声唱起了歌儿：

我们是了不起的大猎犬！

我们坚定不移，我们英勇无畏！

我们是了不起的大猎犬！

我们将把塞莎的金子寻回！

我们将把鼻子贴紧地面！

我们将使劲儿嗅出金子的气味！

我们是否会无法分辨？

不会！不会！我们绝对不会！

因为……我们是了不起的大猎犬！

听听我们高声齐吠！

我们是了不起的大猎犬！

我们绝对能嗅出金子的气味！

这一天上午，大猎犬一共查看了十二个洞穴。大多数洞穴里都空无一物。但是并非所有的洞穴里都是一无所有。响鼾洞里藏了一窝正在睡觉的熊。漏顶洞里尽是一摊摊积水。还有，快乐时光洞里高高地堆着丢弃的蜜蜂酒瓶子。

到了快乐时光洞里，玛利兄弟开始又叫又嚷，抓起了一只只蜜蜂酒瓶子。他们将瓶口对着他们的嘴巴摇晃着瓶子，希望瓶子里还能剩下一两滴蜜蜂酒，但是所有的瓶子里都是空空如洗。

“沙利！”教练叫道，“巴利！管你们俩叫什么来着！别那么干！”

他又让大家排好了队。他们顺着蛇径出发了。

“我说，我勇敢的孩子们！”他们一边前进教练一边说，“谁会找到金子呀？”

“大猎犬！”埃丽卡叫道。

威格拉心里希望埃丽卡的回答是正确的。那样他所遭受的这些痛苦还是值得的。沉甸甸的背包已经勒伤了他的肩背。他的每一根脚趾头上都磨出了水泡。他感到饥肠辘辘。另外，要想跟上埃丽卡也费事了。



在蛇径的一个拐弯处，威格拉听见了一声低沉的咕咕响声。

“那是你的肚子在叫吗？”他问埃丽卡。

“不是，”她说，“我还以为你的肚子在叫呢。”

咕咕的响声更大了。

突然，一个野人从路旁跳了出来。野人长着一头浓密的白发，他的胡须拖到了膝盖上。他举着一根尖尖的木棒，在头顶上挥舞着，冲向了大猎犬们！